

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Non me podedes vós, senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 238 volte

Riproduzione fotografica

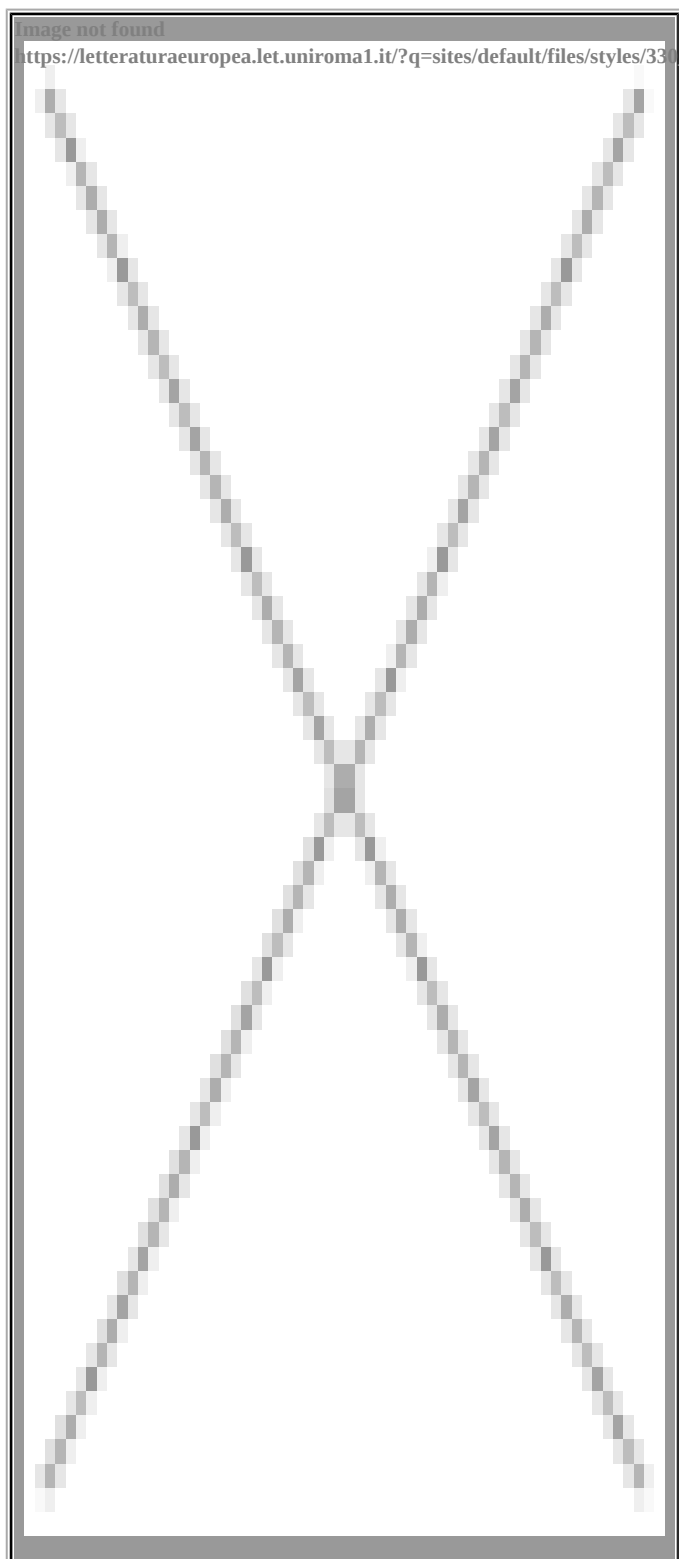
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_537.jpg&itok=HWsfbEAX



- letto 223 volte

Edizione diplomatica

	Non me podedes uos senhor Partir deste meu coração(n) Graues coyta(m)s may(s) sey q(ue) no(n) Mi poderiades Tolher Per boa fe ne(n) hun prazer* Ca nunçao eu pudauer Desq(ue)u(os) eu no(n) ui senhor Podedesmi partir gram mal. E graues coyta(m)s q(ue) eu ei Pre uos ma senhor may(s) be(n) sei Que me non podedes per ren Tolher praxer ne(n) ne(n) hu(n) be(n) Poys endeu. nada. no(n) ouue(n) Desqueu(os) no(n) ui seno(n) mal. Graues coyta(m)s e gra(n)da(m)fam. Mi podedes seu(os) p(ro)uguer Partir mui be(n) senhor may(s) er Sei q(ue) no(n) podedes Tolher O q(ue) e(n) mi(n) no(n) a. praxer Desq(ue) u(os) pudi ueer May(s) gra(n) coyte gra(n)da(m) fam
---	--

- letto 208 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Non me podedes uos senhor Partir deste meu coraço(n) Graues coyta(m)s may(s) sey q(ue) no(n) Mi poderiades Tolher Per boa fe ne(n) hun prazer* Ca nunçao eu pudauer Desq(ue)u(os) eu no(n) ui senhor	Non me podedes vós, senhor, partir deste meu coraçon graves coyta(s); may(s) sey que non mi poderiades tolher, per boa fe, nen hun prazer, ca nunça o eu pud?aver des que vos eu non vi, senhor.
	II
Podedesmi partir gram mal. E graues coyta(m)s q(ue) eu ei Pre uos ma senhor may(s) be(n) sei Que me non podedes per ren Tolher praxer ne(n) ne(n) hu(n) be(n) Poys endeu. nada. no(n) ouue(n) Desqueu(os) no(n) ui seno(n) mal.	Podedes-mi partir gram mal e graves coyta(s) que eu ei pre vós, ma senhor; may(s) ben sei que me non podedes per ren tolher praxer nen nen hun ben, poys end?eu nada non ouv?én, des que vos non vi, senon mal.
	III
Graues coyta(m)s e gra(n)da(m)fam. Mi podedes seu(os) p(ro)uguer Partir mui be(n) senhor may(s) er Sei q(ue) no(n) podedes Tolher O q(ue) e(n) mi(n) no(n) a. praxer Desq(ue) u(os) pudi ueer Mays gra(n) coyte gra(n)da(m)fam	Graves coyta(m)s e grand?afa(m) mi podedes, se vos prouguer, partir mui ben, senhor; may(s) er sei que non podedes tolher o que en min non á, praxer, des que vos pudi veer, mays gran coyte?e grand?afa(m).

- letto 246 volte